

項目/Items	内容/Contents
開講年度 Year	2024
講義コード Subject Code	[23]018032C1/[17]012011C1
科目ナンバー Course Number	[23]-[LAN]-[COM]-1/[17]-[LAN]-[SS]-1
開講semester Semester	春semester/Spring semester
講義名・クラス名 Subject / Class	[23]集中言語研修/Intensive Language Learning C1/[17]海外集中言語研修/Intensive Language Learning Overseas C1
プログラム名 Program Name	AP言語イマージョンプログラム（中国語） /AP Language Immersion Program (Chinese)
担当教員 Instructor	LUO Hua
実習地 Program Venue	東北財経大学（中国・遼寧省大連市） Dongbei University of Finance and Economics (DUFU Dalian, Liaoning)
単位数 The number of credits	4単位/4 credits
備考 Misc. Notes	
講義分野 Subject Field	言語教育科目/ Language Education Subject
履修の目安 Recommended Qualifications / Knowledge	<p><b>【申請条件/Application Requirements】</b>  下記1、2を満たす者。  1. 該当言語の母語話者ではないこと  2. 該当言語学習に意欲のある学生（初学者は履修不可、中国語Ⅰ以上を履修またはそれと同等のレベルである必要です。HSKの1級以上が目安）  Must meet criteria ① and ② below:  1. Not a native speaker of the target language.  2. Students who are eager to learn the target language (beginners are not allowed to enroll; completion of Chinese I or equivalent level is required, with a guideline of HSK level 1 or above).</p> <p><b>【クラス形態/Class Structure】</b>  受入れ大学に到着後、レベル分け試験に基づいて2つのクラスに分かれて学習することになります。プログラム修了時、履修免除申請することが可能です。  Upon arrival at the host university, students will be divided into two classes based on a placement test. Upon completion of the program, students may apply for the exemption exams.</p>
授業概要 Course Overview	<p><b>【プログラム概要/Program Overview】</b>  本プログラムは、5週間の中国語短期語学留学プログラムとなります。本プログラムは、教員による文法・実用会話の中国語授業以外、東北財経大学の学生TAによる会話練習、大連シティー見学・観光、観光名所である大連森林動物園への観光、大連市現地調査、企業訪問、文化学習ワークショップも含まれています。履修者はAPUで行う対面の事前授業に参加し、プログラム開始前の中国語レベルテストを受ける必要があります。事後授業はオンラインで行い、プログラム終了時の中国語レベルテストを受けてもらう予定です。中国語授業、会話練習、市内観光、現地調査、文化学習ワークショップは東北財経大学の教員、またはTA生の指導下で行われます。  This program will be a 5-week short-term Chinese language study abroad program. This program consists of Chinese language classes, which include instruction in grammar and practical conversation by instructors, as well as conversation practice led by student teaching assistants (TAs) from Tohoku University of Economics and Finance. It also includes activities such as touring around Dalian City, tour to the Dalian Forest Zoo, a popular tourist attraction, company visits, and cultural learning workshops. Students who wish to take this program must participate in face-to-face pre-lessons conducted at APU, and they are required to take a Chinese language level test before the program begins (except for students at the beginner level). Follow-up lessons will be conducted online, and a Chinese language level test will be administered at the end of the program. Chinese language classes, conversation practice, city tours, field investigations, and cultural learning workshops will be conducted under the guidance of instructors from Dongbei University of Finance and Economics or TA students.</p> <p><b>【プログラム内容/Program Contents】</b>  授業は基本的に中国語で行いますが、必要に応じて英語か日本語で説明します。中国語の授業は毎週月曜日から金曜日まで行われます。総合授業と会話練習授業が基本になります。午後は中国語を学びつつ中国の文化を理解する各種アクティビティが用意されています。これにはカルチャワークショップ、会話練習及びTAとの交流、半日市内観光、フィールド・スタディーなどが含まれます。但しこれは毎日ではなく、期間中数回は自由行動の時間があります。  Classes are basically conducted in Chinese, but explanations will be given in English or Japanese as necessary. Chinese lessons will be held every week Monday - Friday. There will be comprehensive classes and conversation classes. In the afternoons there will be a variety of activities that will deepen students' understanding of Chinese culture while learning Chinese. These will include lectures on Cultural Workshop, Conversation and interaction with TAs, Tour, Field study, etc. Please note that activities are not scheduled daily; rather, there will be free time several times throughout the program.</p> <p><b>【授業概要/Course Overview】</b>  1.日常生活に関する基本的な事項について話されている中国語のスピードに慣れ、誰が、いつ、どこで、何をするかという内容のキーワードを正しく聞き取れるように教えます。  2.授業で履修した語法（初中級文法）を使って、できるだけ自然で正確に話せるように練習します。  3.観察したこと或いは考えたことを平易かつ簡潔に中国語で書けるように練習します。  4.中国の文化に対する知識を養い、現代中国の経済および社会発展、文化等について学習します。  1.Become used to Chinese spoken at a natural speed about the basics of everyday life and be able to correctly catch core information such as who, when, where and what.  2.Be able to speak as accurately as possible, using phrases (elementary to intermediate level grammar) studied in class.  3.Be able to write your observations and thoughts simply and concisely in Chinese.  4.We will foster knowledge of Chinese culture and study contemporary Chinese economic and social development, as well as its culture and related topics.</p>

	<p>【派遣先の都市：中国遼寧省大連市について/About the City:Dalian City, Liaoning Province】</p> <p>東北財経大学がある遼寧省大連市は、人口600万人余りで、中国の中では比較的歴史の新しい都市です。近代になってロシア（帝政ロシア）、日本、ソ連による開拓や統治を経験したため、今でもロシア風や日本風の建築物が残っています。遼東半島の先端に位置し、海に面しているため、中国の中では真夏の気温も比較的低温で過ごしやすい地域であり、毎年世界各地から多くの観光客が訪れ、中国で住みやすい都市として評価されており、また海産物も非常に豊富で、海鮮料理が大変美味しい都市としても有名です。</p> <p>Dalian, located in Liaoning Province, where Tohoku University of Economics and Finance is situated, is a city with a population of over six million. Amongst cities in China, it is relatively new in terms of its history. Due to experiences with colonization and governance by Russia (Imperial Russia), Japan, and the Soviet Union in modern times, the city still retains architectural influences from Russia and Japan. Positioned at the tip of the Liaodong Peninsula and facing the sea, it enjoys comparatively mild summer temperatures within China, making it a region that is comfortable to live in. Every year, it attracts numerous tourists from around the world and is rated as one of the more livable cities in China. Additionally, it is renowned for its abundant seafood, making it a city famous for its delicious seafood cuisine.</p>	
到達目標 Course Objectives	<p>各レベルによって、CEFR A2からB1レベル、HSK 2級からHSK3級に相当する言語能力を身に付けることが期待されます。語学能力はもちろん、幅広い言語知識を身につけることで、よりオーセンティックな言語使用が可能になることを目標にします。</p> <p>It is expected that participants will acquire language proficiency ranging from CEFR A2 to B1 level and HSK level 2 to HSK level 3, depending on their respective levels. The goal is not only to improve language abilities, but also to broaden their knowledge of language, culture, and society, which will enable the students to use the language in a more authentic way.</p>	
授業方法 Teaching Methods	<p>原則、全ての授業は対面で行われます(事後授業を除く)。</p> <p>In principle, all classes will be conducted face-to-face (except the Post-lecture).</p>	
授業の概要 Overview of the Class	事前授業/Pre-program class (1,2)	対面/ In-person 2024.7.3 (水) 5、6限/ 2024.7.3 (Wed.) 5th, 6th period
	事前授業/Pre-program class (3,4)	対面/ In-person 2024.7.10 (水) 5、6限/ 2024.7.10 (Wed.) 5th, 6th period
	事後授業/ Post-program class (5,6)	オンライン/ Online 2024.9.16 (月) 5、6限/ 2024.9.16 (Mon.), 5th, 6th period
	授業時間 Class hour	
	事前・事後授業/ Pre/Post-program Class	10 H
	中国語の授業: Chinese Language Class	75 H
	文化とフィールドトリップ: Culture and Field Trip	36 H
	合計/ Total	121 H
追記/ Note	<p>上記に加え、プログラム期間中に担当教員による学生面談と遠隔指導を行います。</p> <p>In addition to the above, student consultations and remote instruction will be done by the instructor.</p>	
	<p>※30時間＝1単位となるため、2単位の場合、合計を60時間以上、4単位の場合は120時間以上で設定してください。</p> <p>*Language Education Subjects = 30 hours/per credit. Therefore, please set the total hours at 60 hours or more for 2 credits, 120 hours or more for 4 credits.</p>	
実習スケジュール Practice Schedule	①現地集合日 Meet On-Site	2024.8.11 (日/Sunday)
	②オリエンテーション実施日 Orientation Date	2024.8.12 (月/Monday)
	③現地プログラム開始日 Program Start Date	2024.8.12 (月/Monday)
	④現地プログラム終了日 Program Completion Date	2024.9.13 (金/Friday)
	⑤現地解散日 On-site Dismissal	2024.9.15 (日/Sunday)
	<p>※プログラム実施期間が32日以上となるように設定してください（4単位の場合）。（上記、②オリエンテーション実施日から④最終のアクティビティまたは授業などが実施される日まで）</p> <p>*The program must be at least 32 days in length (if a 4 credit course). (Please schedule the program from ②the day of orientation to ④the day of the final activity or class.)</p>	
現地集合場所・時間 Local meeting place and time	<p>2024.8.11 (日/Sunday) PM17:30</p> <p>大連周水子国際空港 1階到着ロビー国際線到着口付近</p> <p>Around the exit at the arrival Terminal of International Flight on the 1st floor of Dalian Zhoushuizi International Airport</p> <p>*東北財経大学の迎えに来る教員が国際教育学院の掲示を持って迎えに来ます。</p> <p>*フライトスケジュール、天候などによって、当日の集合時間などが変更される場合があります。</p> <p>APU関係者(担当教員、アカデミック・オフィス、APU参加リーダー)、現地の担当教員と常に連絡を取れるようにしてください。</p> <p>*DUFU will pick all participants up with the welcome board.</p> <p>*The meeting schedule perhaps modified caused by flight schedule, weather and so on. Please make sure to keep the contact information of APU relations ( the Professor, the office and APU leader) and local teachers.</p>	
現地解散場所・時間 Local dismiss place and time	<p>2024.9.13 (金/Friday) PM:13:00 東北財経大学国際教育学院 at Dongbei University of Finance and Economics</p> <p>*プログラム費用には9/13(金),9/14(土)の2泊分の寮宿泊費が含まれているので、9/14(土)宿泊まで滞在は可能です。</p> <p>*9/13(金)現地解散後に移動する場合、上記2泊分の費用の返金はできませんのでご了承ください。</p> <p>* The program fee is included in the accommodation fee on (Fri) 13, and (Sat) 14, September. This is why you can stay until Saturday.</p> <p>* You can leave Dalian after the dismiss time if you prefer however the accommodation fee of 2 nights is not returned.</p>	
宿泊先 Accommodations	<p>施設名Name of Accommodation: 比隣楼 (日本語: 比隣楼) Bi Lin Building</p> <p>住所Address: 〒116025 中国遼寧省大連市沙河口区尖山街217号</p> <p>217, Jianshan Town, Shahekou Ward, Dalian City, Liaoning Province, China</p> <p>Telephone Number (House manager): +86-411-8471-0247</p>	

授業外学習(予習・復習など)の内容と分量 Study Content and Load outside of Class (preparation and review)	毎日の課題とアクティビティを遂行してください/ Do your everyday homework and activities		
成績評価方法 Method of Grade Evaluation	事前・事後授業及びAPUの教員から課された課題20%+東北财经大学から算定される成績80%		
	The grade will be calculated based on the assignments given by the APU instructors for the pre- and post-courses (20%) and the grades given by Dongbei University of Finance and Economics (80%).		
最終振り返りレポートを実施  Q1 期末試験を実施しますか？ ※ここでの「期末試験」とは、学年暦に定められた期末試験期間中におこなう試験のことです。  Q1 Will you conduct the final examination? ※“Final examination” refers to the examinations that are held during the final examination period as specified in the Academic calendar.  Q2 試験教室としてP C教室の利用を希望しますか？  Q2 Would you like to use the computer lab for your final examination?  Q3 期末レポートを実施しますか？ ※ここでの「期末レポート」とは、最終講義終了後に提出締切日を設定する提出課題全てをさします。  Q3 Will you conduct the final report? ※“Final report” here is defined as all assignments with a deadline after the final week of classes.  Method for the Final Examination (Report)	最終振り返りレポートを実施		
	はい Yes	<input type="checkbox"/>	
	いいえ No	<input type="checkbox"/>	
	はい Yes	<input type="checkbox"/>	
	いいえ No	<input type="checkbox"/>	
	はい Yes	<input type="checkbox"/>	
	いいえ No	<input type="checkbox"/>	
	以下の質問には、Q3で「はい」と回答した場合のみ回答してください。 If you answered "Yes" on Q3, please answer question below.		
	はい Yes	<input type="checkbox"/>	
	いいえ No	<input type="checkbox"/>	
はい Yes	<input type="checkbox"/>		
いいえ No	<input type="checkbox"/>		
多文化協働学修の実践方法 Method of Implementing Multicultural Collaborative Learning	世界中から集まった様々な背景を持つ人々とともに、中国語学習、中国の文化・社会を理解するための活動に取り組みます。We will work on learning Chinese language and understanding China's regional culture and society through activities with people from various backgrounds from around the world.		
授業担当教員の実務経験 Instructor's professional experience/involvement (outside academia)	中国語教員 Chinese language instructor		
学生への要望事項 Requirements for Students	1.毎回の授業に出席してください。全ての課題を遂行してください。本プログラムは、協働学習であることを理解した上で参加してください。 2.予習復習を必ず行い、積極的かつ真剣に各種課題を遂行してください。 1.Please attend all classes and complete all assignments. Please understand that this program involves collaborative learning for participation. 2.Please be sure to prepare for classes and to review, completing all assignments enthusiastically and earnestly.		
テキスト 備考 Textbook Notes	現地で配布 It will be provided on-site.		
テキスト (授業を履修する上で、購入が必須となる書物) Textbook (Students will need to purchase these textbooks when registering for this course.)	現地で配布 It will be provided on-site.		
参考文献備考 Further Reading Notes			
参考文献 (図書、視聴覚資料) ライブラリリザーブコーナーに設置 Further Reading (Books, audiovisual materials) (Availableat Reserved Corner in the APU Library)	『やさしくくわしい中国語文法の基礎』 守屋宏則 東方書店 『中国語入門 Q&A 101』 相原茂 木村英樹 杉村博文 中川正之 大修館書店 『Why? にこたえるはじめての中国語の文法書』 相原茂 石田知子 戸沼市子 同学社		
参考文献 (雑誌、年鑑白書等) Further Reading (Journal articles, white papers, year books, etc.)			

備考 Misc. Notes	最少実施人数 Minimum number of participants	Class 1 : Minimum 8 students Class 2 : Minimum 8 students
	査証 VISA	要確認/Please check if a visa application is required as it varies depending on your nationality.
	参加費(目安) Program fee (approx.) ※実際の費用は受講者数確定後、再度案内します。	<p>8/11~9/15 (35泊) 概算費用：158,000円 (15名参加の場合) * 2024/2/8の為替レート1元=20.85人民元 (RMB) で試算 *海外旅行保険料金は2023年度実績で試算</p> <p>8/11 - 9/15 (35 nights) Approximate Costs: 158,000 JPY (if there are 15 participants) *2024/02/08 Exchange Rate 1元=20.85 (RMB) *Overseas travel insurance calculated based on AY 2023 costs</p> <p>[上記金額に含まれるもの/Included in program cost]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 授業料 / Tuition fees</li> <li>・ 教材費/ Teaching material fees</li> <li>・ 文化授業やフィールドスターデイ経費/ Cultural classes and field study expenses</li> <li>・ 空港⇄大学間の送迎/ Transportation between airport and university</li> <li>・ 宿泊費/ Accommodation fee</li> <li>・ 海外旅行保険：標準プランの場合/ Overseas travel insurance: In case of Plan S</li> <li>・ 危機管理サポート費用 / Risk Management Support System (mandatory)</li> </ul> <p>[上記金額に含まれないもの/Not included in program costs]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 航空券代(福岡-大連)/ Airfare(Fukuoka-Dalien)</li> <li>・ 食費/ Food expenses</li> <li>・ 現地における交通費/ Local transportation expenses</li> <li>・ VISA取得費用 (必要な場合) / Visa application &amp; related fees (if applicable)</li> <li>・ 日本国内交通費 /Ground transportation in Japan</li> <li>・ 予防接種費 (希望者のみ) / Immunization (optional)</li> <li>・ その他/ Other</li> </ul>
担当教員研究室電話番号 Office Phone No.	(内線：4679)	
担当教員E-mailアドレス E-mail Address	<a href="mailto:luohua@apu.ac.jp">luohua@apu.ac.jp</a>	
E-Book および 関連ページ E-Book & Course-related links	<a href="https://www.apu.ac.jp/abroad/">https://www.apu.ac.jp/abroad/</a>	